

3M ClearVisor Faceshield Assembly 16-0099-35

User Instructions

Important: (Keep these User Instructions for reference)

Écran facial ClearVisor 16-0099-35

Directives d'utilisation

Important: (Conserver ces directives à titre de référence)

Protector facial con visor transparente 16-0099-35

Instrucciones de uso

Importante: (Guarde estas Instrucciones de Uso para referencia futura)

GENERAL SAFETY INFORMATION

Intended Use

The 3M™ ClearVisor Faceshield Assembly 16-0099-35 is the headcover component of a NIOSH-approved positive pressure respirator system which helps provide respiratory protection against certain particulates, organic vapors, acid gases and other inorganic gases. The faceshield assembly meets the high impact test requirements of ANSI Z87.1-2003. Its faceshield provides a wide viewing area for excellent visibility of their work and surroundings. The 3M™ ClearVisor Faceshield Assembly is classified as a loose fitting facepiece and has an Assigned Protection Factor (APF) of 25 may be used in environments up to 25 times the applicable occupational exposure limit (OEL) for each contaminant. It is intended for use in environments where the respirator is not NIOSH approved belt-mounted air delivery devices listed below. Refer to the User Instructions provided with each 3M™ air delivery device.

Powered Air Purifying Respirator (PAPR) System
3M™ Adflo™ Turbo Assembly 15-5401-01

⚠ WARNING

This product helps protect against certain airborne contaminants. Misuse may result in sickness or death. For proper use see supervisor, User Instructions or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. Each person using this respirator must read and understand the information in these User Instructions before use. Use of these respirators by untrained or unqualified persons, or use that is not in accordance with these User Instructions, may adversely affect respirator performance and result in sickness or death.

- Not for use in environments requiring intrinsic safety.
- When audible visual alarms are detected, immediately leave the contaminated area.
- Charge only in well-ventilated, non-hazardous locations.
- Charge only with 3M™ Adflo™ Battery Smart Charger 15-0099-00.
- Do not allow water to enter battery case.
- No field serviceable parts inside charger or battery cases - Do not open. Doing so may result in serious bodily injury or death.
- Must be recycled or disposed of properly, do not incinerate.

Do not repair or modify any component of this system. Do not use with parts or accessories other than those manufactured by 3M as described in these User Instructions or on the MOSH approval label for this respirator. Doing so may adversely affect respirator performance and result in sickness or death.

Use of this respirator in atmospheres for which it was not NIOSH certified or designed may result in sickness or death. Do not wear this respirator where:

- Atmospheres are oxygen deficient
- Contaminant concentrations are unknown
- Contaminant concentrations are immediately Dangerous to Life or Health (IDLH)

- Contaminant concentrations exceed the assigned protection factor (APF) recommended for the applicable headpiece or the APF mandated by specific government standards, whichever is lower. Refer to the User Instructions provided with the applicable headpiece.

Do not enter a contaminated area until properly donning the respirator system. Do not remove the respirator before leaving the contaminated area. Doing so may result in sickness or death.

Contaminants that are dangerous to your health include those that you may not be able to see or smell. Leave the contaminated area immediately if any of the following conditions occur. Failure to do so may result in sickness or death.

- Airflow decreases or stops
- Any part of the system becomes damaged
- Breathing becomes difficult
- You feel dizzy or your vision is impaired
- You taste or smell contaminants
- Your face, eyes, nose or mouth become(s) irritated

You suspect that the concentration of contaminants may have reached levels at which this respirator may no longer provide adequate protection.

Failure to conduct a pre-use inspection, and complete all necessary repairs before use may adversely affect respirator performance and result in sickness or death.

The 3M™ ClearVisor Faceshield Assembly is not intended for welding or other applications where protection is needed from optical radiation (visible light, ultraviolet or infrared radiation). Use of this product for these applications may result in permanent eye injury and vision loss. Always wear ANSI Z87.1-2003 compliant safety glasses in addition to any welding headgear. Failure to do so may result in permanent eye injury and vision loss. In Canada, follow CSA Z94.3 and the requirements of the authority having jurisdiction in your region.

To avoid the disconnection of the breathing tube, be certain that the breathing tube and connector is fully inserted and twisted so it is locked into place at the end of the "J" channel found on the headgear assembly's air duct. Failure to do so may adversely affect respirator performance and result in sickness or death.

NIOSH Cautions and Limitations

This headgear is one component of a NIOSH approved respirator system. Refer to User Instructions provided with the approved powered air or supply device(s) for the listing of the appropriate Cautions and Limitations.

USE INSTRUCTIONS AND LIMITATIONS

Important

Before use, the wearer must read and understand these User Instructions. Keep these User Instructions for future reference.

User For

Respiratory protection against certain airborne contaminants including particulates (dusts, welding fumes, mists, radionuclides and asbestos); organic vapors; acid gases; and other inorganic gases.

Do Not Use For

- Welding or other applications where protection is needed from optical radiation (visible light, ultraviolet or infrared radiation)
- Oxygen deficient atmospheres
- Contaminant concentrations that are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH)
- Contaminated concentrations that exceed the assigned protection factor (APF) recommended for the applicable headpiece or the APF mandated by specific government standards, whichever is lower.

Refer to the User Instructions provided with the applicable belt-mounted air delivery device and to additional limitations and cautions under Respirator Selection and Training.

Respirator Selection and Training

User of respirators must be in accordance with applicable health and safety standards, respirator selection tables contained in such publications as American National Standards Institute (ANSI) Standard Z98.2-1992, Canadian Standards Association (CSA) Z94.4 or pursuant to the recommendations of an industrial hygienist. Before occupation use of respirators, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training, fit testing, medical evaluation, and respirator cleaning and storage standards. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate.

Before use, the employer must assure that each respirator user has been trained by a qualified person in the proper use and maintenance of the respirator and air supply components according to the instructions contained in these User Instructions and other applicable User Instructions.

⚠ WARNING

This respirator helps protect against certain airborne contaminants. Misuse may result in sickness or death. For proper use, see supervisor, or User Instructions, or call 3M in U.S.A., 1-800-267-4414. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

⚠ WARNING

Ce produit protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort. Pour tout renseignement sur l'utilisation de ce produit, consulter son superviseur, lire les directives d'utilisation ou communiquer, au Canada avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

⚠ WARNING

Este producto ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. El uso incorrecto puede causar enfermedad o muerte. Para un uso correcto consulte con su supervisor, lea las Instrucciones de uso o llame gratis al Servicio Técnico de la División OH&ES de 3M México al 01 800 712-0646.

RENNSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ

Usage prévu

L'écran facial ClearVisor 16-0099-35 est la pièce facile d'un respirateur à pression positive homologué par le NIOSH qui offre une protection respiratoire contre certaines particules, les vapeurs organiques, les gaz acides et autres gaz inorganiques. L'écran facial est conforme aux exigences d'essai contre les chocs de la norme Z87.1-2003 de l'ANSI (TAA). L'écran facial est fait d'un ensemble de deux parties qui sont étanchéifiées l'une à l'autre à l'aide d'un système de serrage. L'écran facial ClearVisor 16-0099-35 est classé comme une pièce facile à ajustement lâche ayant un facteur de protection caractéristique (FPC) de 25 (peut être utilisé dans des environnements dépassant jusqu'à 25 fois la limite d'exposition applicable en milieu de travail). L'écran facial ClearVisor 3M™ ne peut être assemblé et utilisé avec les dispositifs d'alimentation en air montés à la centrale énumérés plus bas. Consulter les directives d'utilisation pour obtenir des informations sur les dispositifs d'alimentation en air 3M™.

Respirateur d'éjection d'air propulsé Ensemble turbo Adflo™ 3M™ 15-5401-01

⚠ MISE EN GARDE

Ce produit protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les directives d'utilisation ou communiquer au Canada avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

Chaque utilisateur de ce respirateur doit lire et comprendre les présentes directives d'utilisation. L'utilisation de ces respirateurs par des personnes qui n'ont pas reçu la formation nécessaire ou qui n'ont pas les compétences requises ou l'utilisation non conforme aux directives d'utilisation peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

- Ne pas utiliser dans des milieux où l'air est pollué par des substances chimiques.
- Quand une zone est contaminée si les sons et les vibrations sonores et visuelles se déclenchent.
- Ne pas charger que dans des endroits bien ventilés et ne présentant aucun danger.
- Ne chargez pas le chargeur Adflo™ 3M™ 15-5401-00.
- L'eau ne doit pas pénétrer dans le boîtier de la batterie.
- Le couffin ou les bouchons de la charnière ne contiennent aucune pièce réparable sur place. Ne pas les ouvrir. Tout manquement à ces directives risque de causer un choc électrique et de provoquer ainsi des blessures graves ou la mort.

- La batterie doit être recyclée ou mise au rebut convenablement. Ne pas l'incinérer.

Éviter de réparer ou de modifier tout composant du système. Ne pas utiliser le respirateur avec des pièces ou des accessoires autres que ceux fabriqués par 3M, comme l'expliquent les présentes directives d'utilisation ou l'étiquette d'homologation du NIOSH de ce respirateur.

Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

Les contaminants dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être senties ou visibles à l'œil nu. Quitter immédiatement la zone de contamination si l'on aperçoit des particules trop fines ou si l'on ressent une irritation dans les conditions suivantes survient. Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.

- Le débit d'air diminue ou s'arrête

- Une partie du système est endommagée

- La respiration devient difficile

- On éprouve des étourdissements ou des problèmes de vision

- On décèle un goût ou une odeur de contaminants

- On ressent une irritation au visage, aux yeux, au nez ou à la bouche

- On pense que la concentration des contaminants a atteint un niveau tel que le respirateur ne fournit plus une protection adéquate.

Le fait de ne pas effectuer une inspection si on fait les inspections nécessaires avant l'utilisation peut compromettre le bon fonctionnement du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

L'écran facial ClearVisor 3M™ n'est pas conçu pour le séchage ou d'autres utilisations nécessitant une protection contre le rayonnement optique (lumière visible, rayonnement ultraviolet ou infrarouge). L'utilisation de ce produit pour de telles fins peut provoquer des blessures permanentes aux yeux et la cécité.

Toujours porter des lunettes de sécurité conformes à la norme Z87.1-2003 de l'ANSI dans une ou plusieurs pièces pour soutenir. Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures permanentes aux yeux et la cécité. Au Canada, il faut se conformer à la norme Z94.4 de la CSA qui exige des exigences de sécurité comparables de sa région.

Ne pas débrancher ou démonter la tige de ventilation, sauf lorsque le raccord d'extrémité de ce dernier est inséré à fond et tenu fermé afin qu'il soit verrouillé en place à l'extrémité du raccord et de la partie distale de la pièce facile.

Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

Le fait de ne pas effectuer une inspection si on fait les inspections nécessaires avant l'utilisation peut compromettre le bon fonctionnement du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

L'écran facial ClearVisor 3M™ n'est pas conçu pour le séchage ou d'autres utilisations nécessitant une protection contre le rayonnement optique (lumière visible, rayonnement ultraviolet ou infrarouge). L'utilisation de ce produit pour de telles fins peut provoquer des blessures permanentes aux yeux et la cécité.

Toujours porter des lunettes de sécurité conformes à la norme Z87.1-2003 de l'ANSI dans une ou plusieurs pièces pour soutenir. Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

Ne pas débrancher ou démonter la tige de ventilation, sauf lorsque le raccord d'extrémité de ce dernier est inséré à fond et tenu fermé afin qu'il soit verrouillé en place à l'extrémité du raccord et de la partie distale de la pièce facile.

Tout manquement à ces directives peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

Avertissements et restrictions du NIOSH

Cette pièce facile est un composant d'un système respiratoire homologué par le NIOSH. Consulter les directives d'utilisation fournies avec le ou les respirateurs à air propulsé ou à adduction d'air pour prendre connaissance des avertissements et des restrictions.

DIRECTIVES D'UTILISATION ET RESTRICTIONS

Important

Avant de porter le respirateur, l'utilisateur doit lire et comprendre ces directives d'utilisation. Consulter ces directives à titre de référence.

Utiliser pour

La protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air dont les particules poussiéreuses, fumées de soudage, les huiles minérales et animales, les vapeurs organiques, les gaz acides et autres gaz inorganiques.

Ne pas utiliser

- pour le séchage ou d'autres applications nécessitant une protection contre le rayonnement optique (lumière visible, rayonnement ultraviolet ou infrarouge)

- lorsque la concentration des contaminants en oxygène est déficiente

- lorsque les concentrations des contaminants sont inconnues ou présentent un danger imminent pour la vie ou la santé (DVS)

- lorsque les concentrations des contaminants sont supérieures au facteur de protection caractéristique (FPC) recommandé pour la pièce facile admissible ou au FPC établi par des normes gouvernementales spécifiques, selon la valeur la moins élevée.

Consulter les directives d'utilisation fournies avec le dispositif d'alimentation en air monté sur centrale en question et les avertissements et restrictions du NIOSH.

Sélection du respirateur et formation

l'utilisation des respirateurs doit être conforme aux normes de santé et de sécurité applicables, aux tableaux de sélection de respirateurs contenus, par exemple, dans les normes Z98.2-1992 de l'American National Standards Institute (ANSI) et Z94.4 de la Canadian Standards Association (CSA) et aux recommandations d'un hygiéniste industriel. Avant d'utiliser ce respirateur en milieu professionnel, munir soi-même d'un programme de protection respiratoire écrit, conforme au règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, en matière de protection respiratoire, et en faire une copie pour la porter sur soi. Consulter les normes de santé et de sécurité applicables aux substances. Au Canada, se conformer à la norme Z94.4 de la CSA et aux exigences des autorités compétentes, le cas échéant.

Avant l'utilisation, l'employeur doit assurer que chaque utilisateur a été formé par une personne qualifiée à l'utilisation et l'entrainement adéquats du respirateur et des dispositifs d'alimentation en air, conformément aux présentes directives d'utilisation et autres directives d'utilisation applicables.

⚠ WARNING

Cette pièce facile protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les directives d'utilisation ou communiquer, au Canada avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Intended Use

The 3M™ ClearVisor Faceshield Assembly 16-0099-35 is the headcover component of a NIOSH-approved positive pressure respirator system which helps provide respiratory protection against certain particulates, organic vapors, acid gases and other inorganic gases. The faceshield assembly meets the high impact test requirements of ANSI Z87.1-2003. Its faceshield provides a wide viewing area for excellent visibility of their work and surroundings. The 3M™ ClearVisor Faceshield Assembly is classified as a loose fitting facepiece and has an Assigned Protection Factor (APF) of 25 may be used in environments up to 25 times the applicable occupational exposure limit (OEL) for each contaminant. It is intended for use in environments where the respirator is not NIOSH approved belt-mounted air delivery devices listed below. Refer to the User Instructions provided with each 3M™ air delivery device.

Powered Air Purifying Respirator (PAPR) System
3M™ Adflo™ Turbo Assembly 15-5401-01

⚠ WARNING

This product helps protect

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

Usos previstos

El Proteger facial con visor transparente 3M™ 16-0099-35 es el componente de cubierta para cabeza de un sistema respirador de alta protección aprobado por el NIOSH que ofrece protección respiratoria contra ciertos partículas, vapores orgánicos, gases ácidos y otros gases inorgánicos. El protector facial cumple con los requerimientos de prueba de alto impacto de ANSI Z87.1-2003. El protector facial ofrece al usuario un área de amplia visión para una visibilidad excelente de su trabajo y alrededores. El Protector facial con visor transparente 3M™ está clasificado como una pieza facial que cumple con la norma de protección asignada (APP) de 25 contra radiación óptica (luz visible, rayos ultravioleta e infrarrojos). El Protector facial con visor transparente 3M™ sólo puede ensamblarse y usarse con los dispositivos para suministro de aire montados en cinturón aprobados por el NIOSH, listados a continuación. Remítase a las Instrucciones de uso contenidas en cada dispositivo para suministro de aire 3M™.

Sistema Respirador Purificador de Aire Forzado (PPR)

Unidad Aditivo™ 3M™ 15-5401-01

ADVERTENCIAS

Antes de usar este respirador, cada usuario debe leer y entender la información contenida en estas *Instrucciones de uso*. El uso de estos respiradores por personas no capacitadas ni calificadas, o el uso sin tomar en cuenta estas *Instrucciones de uso* puede afectar adversamente el funcionamiento del respirador y causar enfermedad o muerte.

Especificaciones	Compliance
Protección de ojos y rostro	Cumple con ANSI Z87.1-2003, requerimientos de alto impacto
Impacto en la parte superior de la cabeza	Ninguno ofrece protección contra impacto en la parte superior de la cabeza.
Material del visor	Policarbonato
Temperatura de operación	Tela de nylon
Peso, casco	23° a 131°F (-5° a 55°C)
Tamaño de banda para la cabeza del casco	1.3 lbs (0.6 kg)
	21.65-24.80 pulgadas (55-63 cm)

ADVERTENCIAS

Este producto ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. El uso incorrecto puede causar enfermedad o muerte. Para un uso correcto consulte con su supervisor, lea las *Instrucciones de uso* o llame gratis al Servicio Técnico de la División OHES de 3M México o al 01-800-712-0646.

Antes de usar este respirador, cada usuario debe leer y entender la información contenida en estas *Instrucciones de uso*. El uso de estos respiradores por personas no capacitadas ni calificadas, o el uso sin tomar en cuenta estas *Instrucciones de uso* puede afectar adversamente el funcionamiento del respirador y causar enfermedad o muerte.

- No usar en ambientes que requieran seguridad intrínseca.
- Abandonar de inmediato el área contaminada al detectar una alarma auditiva/visual.
- Sólo cargar en un área con buena ventilación y no polvorosa.
- Sólo cargar con Cargador para batería Aditivo™ 3M™ 15-0099-08.
- No permitir la entrada de agua en la batería.
- No hay partes útiles dentro del ventilador o cargador – no abrir. Hacerlo puede ocasionar lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Se debe recargar de manera adecuada, no incubar.

No lo repare solo. Si necesita algún componente de este sistema, no lo utilice con piezas o accesorios que no sean fabricados por 3M como se describe en estas *Instrucciones de uso* o en la etiqueta de aprobación del NIOSH para este respirador. Hacerlo puede afectar negativamente el desempeño del respirador y causar enfermedad o muerte.

El uso de este respirador en atmósferas para las cuales no fue diseñado o aprobado por el NIOSH puede resultar en enfermedad o muerte. No utilice el respirador donde:

- Las atmósferas son deficientes en oxígeno.
- Las concentraciones de contaminantes son desconocidas.

- Las concentraciones de contaminantes son inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (IDLH).

- Las concentraciones de contaminantes exceden el factor de protección asignado (APP) recomendado para la pieza facial correspondiente, y el APP establecido por las normas gubernamentales específicas, el que sea menor. Consulte las *Instrucciones de uso* provistas con la pieza facial correspondiente.

No entre a una zona contaminada hasta llevar conectado el sistema respirador en forma adecuada. No se quite el respirador antes de salir de la zona contaminada. Hacerlo puede causar enfermedad o muerte.

Los contaminantes que son peligrosos para la salud incluyen aquellos que no puede ver u oler. De inmediato abandoné la zona contaminada si se presenta cualquiera de las siguientes condiciones. No hacerlo puede causar enfermedad o muerte.

- Si se detiene o disminuye el flujo de aire.
- Si se daña alguna pieza del sistema.
- Si se dificulta la respiración.
- Si siente mareos o se dificulta la visión.
- Si percibe la presencia de contaminantes por el gusto u olfato.
- Si se irritan los ojos, los oídos, la nariz o la boca.
- Si sospecha que la atmósfera de contaminantes puede haber alcanzado niveles para los cuales este respirador ya no proporciona protección adecuada.

No realizar una inspección ni completar todas las reparaciones antes del uso **puede afectar adversamente el funcionamiento del respirador y causar enfermedad o muerte.**

El Protector facial con visor transparente 3M™ no está diseñado para soldadura u otras aplicaciones donde se requiere protección contra radiación óptica (luz visible, rayos ultravioleta e infrarrojos). Usar este producto para estas aplicaciones **puede resultar en lesiones permanentes de los ojos o pérdida de la vista.**

Seguir las guías de seguridad que cumplen con ANSI Z87.1-2003 además del casco para soldadura. No hacerlo puede causar lesiones permanentes de los ojos o pérdida de la vista. En Canadá, siga la norma CSA Z94.3 o los requerimientos de la autoridad en jurisdicción en su región.

Para evitar que el tubo de respiración se desconecte asegúrese que el extremo conector de este esté bien insertado y enroscado a modo que quede asegurado en su lugar en el extremo del canal "J" en el ducto de aire del casco. **No seguir estas indicaciones puede afectar negativamente el funcionamiento del respirador y causar enfermedad o muerte.**

Precauciones y limitaciones del NIOSH

Este casco es un componente de un sistema respirador aprobado por el NIOSH. Remítase a las Instrucciones de uso provistas con el dispositivo de aire forzado y suministro de aire aprobados para consultar la lista de Precauciones y Limitaciones adecuadas.

INSTRUCCIONES Y LIMITACIONES DE USO

Importante

Antes de utilizar el respirador, el usuario debe leer y entender estas *Instrucciones de uso*. Guarde estas *instrucciones para referencias futuras.*

Usar para

Protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire, como particuladas (polvos, humos de soldadura, nebulinas, radionúclidos y asbestos), vapores orgánicos, gases ácidos y otros gases inorgánicos.

No usar para

- Soldadura u otras aplicaciones donde se requiere protección contra radiación óptica (luz visible, rayos ultravioleta e infrarrojos).

- Atmosferas deficientes en oxígeno.

- Concentraciones de contaminantes desconocidas o inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (IDLH).

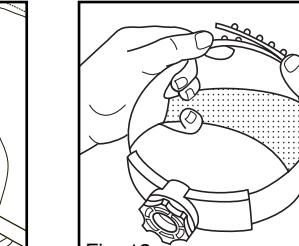
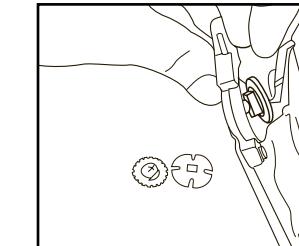
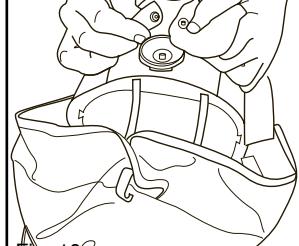
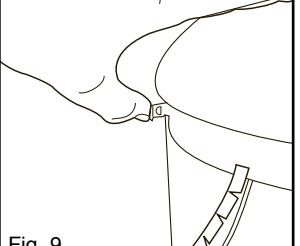
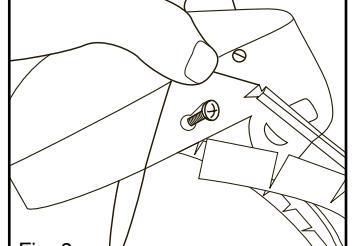
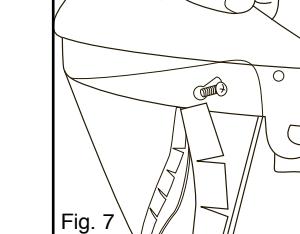
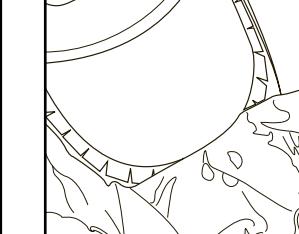
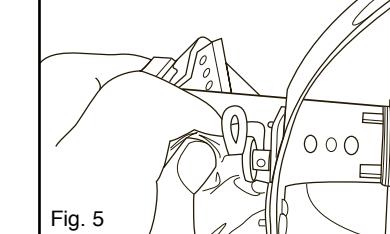
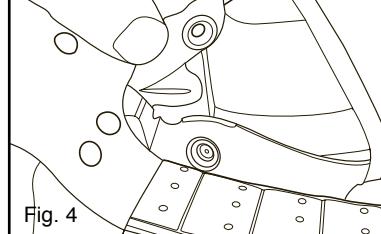
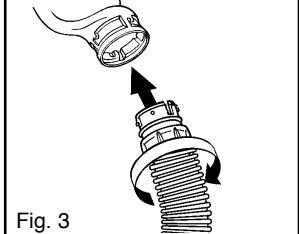
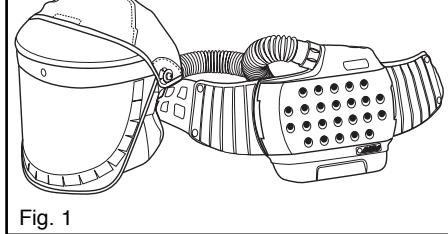
- Concentraciones de contaminantes que excedan el factor de protección asignado (APP) recomendado para la pieza facial correspondiente, y el APP establecido por las normas gubernamentales específicas, el que sea menor.

Remítase a las *Instrucciones de uso* provistas con el dispositivo para suministro de aire montado en cinturón y a las limitaciones y precauciones adicionales contenidas en Precauciones y Limitaciones de uso.

Selección del respirador y capacitación

El uso de respiradores debe ser de acuerdo con las normas de salud y seguridad aplicables, y las tablas de selección de respirador contenidas en publicaciones como la norma Z92.2-1992 del Instituto Americano de Normas (ANSI) con sus siglas en inglés, la norma Z94.4 de la Asociación Canadiense de Normas (CSA) con sus siglas en inglés) o según las recomendaciones de la Reglamentación Industrial. Antes del uso debe leer las *Instrucciones de uso* y las *Precauciones y Limitaciones de uso* para el dispositivo de respiración que se use con todos los requerimientos de OSHA 29 CFR 1910.134, como capacitación, prueba de ajuste, evaluación médica, y normas correspondientes para sustancias específicas de OSHA. En Canadá, se debe cumplir los requerimientos de la norma CSA Z94.4 o los requerimientos de la jurisdicción aplicable, según corresponda.

Antes de su uso, el patrón debe asegurar que cada usuario de respirador haya sido capacitado por una persona calificada en el uso y mantenimiento apropiado de éste y los componentes del suministro de aire, de acuerdo con las instrucciones contenidas en estas *Instrucciones de uso* y a otras *Instrucciones de uso* correspondientes.



ADVERTENCIAS

Instalación del protector facial con visor transparente

Corte la pieza facial deseada y remítase a la figura para el nombre protector facial.

- Coloque el nuevo protector facial en modo que sus tiras Velcro® miren hacia adentro. Enganche la espuma superior de una de las canicas de broche del NIOSH que quede asegurado en el botón de bien adecuado en la guarda para la frente. Jale el protector facial hacia adelante para que el botón quede asegurado en el extremo estrecho de la ranura de broche.
- Jale la espuma superior del protector facial en dirección del botón de bien restante en la guarda para la frente, manteniendo la orilla superior del broche del protector facial debajo de la banda para la cabeza para que la espuma de la ventana pueda alcanzar el botón.
- Enganche el hoyo de broche del protector facial sobre el botón de bien y jale la ventana para que el botón quede asegurado en el extremo estrecho de la ranura de broche.
- Envíe el remache hasta adentro hasta que quede en posición sobre su hoyo en el centro frontal en la guarda para la frente (Fig. 9), para asegurar el protector facial en su posición.
- Instale el sellado facial existente o uno nuevo.

Remplazo de la suspensión para casco

Si requiere remplazar la suspensión para casco puede quitarla al desatornillar las tuercas de mariposa en el exterior del casco. Asegúrese de guardar todo el equipo.

Retiro de la cubierta para casco

- Desabroche el broche que sujetó la cubierta para la cabeza alrededor del ducto para aire de la banda para la cabeza, como se muestra en la Fig. 10.
- Quite el equipo de la banda para la cabeza (Fig. 11).
- Desprenda la banda Velcro® de la cubierta para la cabeza de la parte superior de la guarda para la frente.

Instalación de la cubierta para casco

- Adjunte la nueva cubierta Velcro® de la cubierta para la cabeza a la parte superior de la guarda para la frente.
- Vuelva a ensamblar el equipo de la banda para la cabeza al poner primero el tornillo plástico a través del ensamble de banda para la cabeza, luego pase el tornillo a través del hoyo para la cubierta para la cabeza lo más lejos posible del frente de la banda para la cabeza. Despues, coloque la arandela metálica sobre el tornillo y luego la tuerca plástica. Apriete la tuerca plástica. El equipo ensamblado se muestra en Fig. 12.
- Enrede la cubierta para la cabeza alrededor del ducto para aire de la banda para la cabeza y sujetelo. Ahora la nueva cubierta para casco está instalada.

ENSAMBLE Y COLOCACIÓN DEL CASCO CON VISOR TRANSPARENTE 3M™

- Ensamble el sistema de respirador con visor transparente y encienda el dispositivo para suministro de aire montado en cinturón de acuerdo con estas y las demás *Instrucciones de uso* correspondientes.
- Coloque el casco en la cabeza del usuario, inicie con cuidado para no torcer el tubo de respiración.
- Debe jalar el casco hasta abajo sobre la cabeza del usuario. Si la pieza facial se mueve hacia arriba, ajuste la banda sobre la cabeza según sea necesario (Fig. 13).
- Ajuste la suspensión del casco al girar la perilla del trinquete para aumentar o disminuir su circunferencia. El trinquete debe estar lo más apretado posible, sin provocar incomodidad, para que el casco permanezca en posición sobre la cabeza del usuario.
- Baje el casco en posición; el casco debe bajar completamente hasta cubrir la cara del usuario. Luego jale el sellado facial sobre la barilla y colóquelo en su posición.
- El sellado facial debe ajustarse cómodamente, con una presión ligera y uniforme a lo largo del perímetro de la cara. No debe haber caballo entre el sellado facial elástico y la piel del usuario. El sellado facial debe ofrecer un sellado continuo a lo largo de la cara; evite cualquier torcedura o abultamiento que pueda generar un espacio entre el elástico y la piel del usuario.

ADVERTENCIAS

Para evitar que el tubo de respiración se desconecte asegúrese que el extremo conector de este esté bien insertado y enroscado a modo que quede asegurado en su lugar en el extremo del canal "J" en el ducto de aire del casco. **No seguir estas indicaciones puede afectar negativamente el funcionamiento del respirador y causar enfermedad o muerte.**

El uso de este respirador en atmósferas para las cuales no fue diseñado o aprobado por el NIOSH **puede resultar en enfermedad o muerte.** No utilice el respirador donde:

- Las atmósferas son deficientes en oxígeno.
- Las concentraciones de contaminantes son desconocidas.

- Las concentraciones de contaminantes son inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (IDLH).

- Las concentraciones de contaminantes exceden el factor de protección asignado (APP) recomendado para la pieza facial correspondiente, y el APP establecido por las normas gubernamentales específicas, el que sea menor. Consulte las *Instrucciones de uso* provistas con la pieza facial correspondiente.

INSPECCIÓN, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Inspección

Se debe realizar una inspección antes de cada uso del casco para respirador como se muestra a continuación. Complete todas las reparaciones necesarias antes de su uso.

- Revise el tubo de respiración.

Revise que el tubo esté instalado correctamente en el marco, y que esté asegurado en todos los puntos de fijación.

- Revise que el sellado facial esté colocado correctamente en el protector facial y la suspensión.

Limpieza y mantenimiento

El protector facial puede limpiarse con agua y un paño sin pelusas o puede lavarse con detergente suave y agua. No debe usar limpiadores o solventes abrasivos. Almacene el equipo en un ambiente seco y sin polvo a temperatura ambiente.

Aviso importante

GARANTÍA: En caso de determinar que algún producto OHES de 3M tiene defectos en el material, la mano de obra o que no cumple ninguna de las garantías expuestas para un uso específico, la única obligación de 3M y su respectiva exclusiva, a efecto de 3M, es reparar, reemplazar o reembolsar el precio de compra de tales partes o productos con base en una notificación oportuna de tal fallo y comprobación de que el producto ha sido almacenado, mantenido y usado de acuerdo con las *Instrucciones escritas de 3M*.

EXCLUSIÓN DE LA GARANTÍA: ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, EXCEPTO LAS DE PROPIEDAD Y VIOLACIÓN DE PATENTES.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: Excepto por lo previsto anteriormente, 3M no será responsable de ninguna pérdida, daño o perjuicio, directo, indirecto, incidental, especial o consecuente ocasionado por la venta, el uso o el mal uso de los productos de la División OHES de 3M, o de la incapacidad del usuario para utilizar dichos productos. LOS RECURSOS ESTABLECIDOS EN ESTE DOCUMENTO SON EXCLUSIVOS.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En Estados Unidos:

Centro de Atención al Cliente

53-710-2042

53-710-2155

53-710-2152

Internetes: www.3M.com/occupational